



CORSO DI STUDIO= *Traduzione specialistica (LM94)*

ANNO ACCADEMICO= 2023-2024

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO= Linguistica applicata, Applied linguistics, 6 CFU

| Principali informazioni sull'insegnamento | |
|--|--|
| Anno di corso | <i>Il anno</i> |
| Periodo di erogazione | <i>I semestre (25-09-2023/13-12-2023)</i> |
| Crediti formativi universitari (CFU/ETCS): | 6 |
| SSD | <i>Glottologia e linguistica, L-LIN/01</i> |
| Lingua di erogazione | <i>Italiano</i> |
| Modalità di frequenza | La frequenza è regolamentata dall'art. 4 del Regolamento didattico del corso di Laurea |

| Docente | |
|----------------|--|
| Nome e cognome | <i>Patrizia Soriano</i> |
| Indirizzo mail | <i>patrizia.soriano@uniba.it</i> |
| Telefono | <i>+39 0805714130</i> |
| Sede | Dipartimento Ricerca e Innovazione Umanistica, Palazzo Ateneo, I piano, stanza 6 |
| Sede virtuale | Classe Teams indicata dal docente all'avvio del corso |
| Ricevimento | Mercoledì ore 15.00-17.00 Modalità mista (in presenza e telematica) |

| Organizzazione della didattica | | | |
|--------------------------------|--------------------|--|--------------------|
| Ore | | | |
| Totali | Didattica frontale | Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro) | Studio individuale |
| 156 | 40 | 8 | 108 |
| CFU/ETCS | | | |
| 6 | 5 | 1 | |

| | |
|----------------------------|--|
| Obiettivi formativi | Il corso intende fornire gli strumenti teorici e pratici per l'analisi semantica e pragmatico-testuale di estratti orali e scritti di varia tipologia. |
| Prerequisiti | Conoscenza della lingua italiana parlata e scritta, conoscenza di base della 'Linguistica generale' |

| | |
|-------------------------|---|
| Metodi didattici | Lezioni frontali, attività seminariale, esercitazioni, approfondimenti tematici, La partecipazione alle fasi di esercitazione è fortemente raccomandata |
|-------------------------|---|

| | |
|--|--|
| Risultati di apprendimento previsti | |
| DD1 Conoscenza e capacità di | <p>Descrittore di Dublino 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lo studente acquisisce una conoscenza teorica e metodologica |



| | |
|---|---|
| <p>comprensione</p> <p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p> | <p>approfondita e aggiornata nel campo degli studi linguistici e pragmatici,</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ conosce i metodi di analisi pragmatica <p>-</p> <p>Descrittore di Dublino 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Lo studente è in grado di svolgere un'analisi pragmatico-testuale di testi orali e scritti di varia natura, descrivere, contestualizzare e analizzare testi, con speciale riguardo alle strutture semantico-pragmatiche <p>-</p> <p>Descrittore di Dublino 3: <i>Autonomia di giudizio</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ formulare opinioni ○ scegliere le modalità più appropriate per analizzare testi scritti o orali (esercitazioni) ○ interpretare processi linguistici <p>- Descrittore di Dublino 4: <i>Abilità comunicative</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Argomentare con chiarezza ipotesi, raggiungendo conclusioni sia sul piano teorico che metodologico ○ Illustrare i contenuti con proprietà di linguaggio <p>- Descrittore di Dublino 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> ○ proseguire gli studi linguistici in modo autonomo ○ stabilire raccordi con altre discipline affini |
| <p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p> | <p>Gli studenti verranno introdotti alla dimensione pragmatica e testuale dell'atto comunicativo e conversazionale, in una prospettiva multifunzionale. In particolare, saranno approfondite le seguenti tematiche: prospettiva di analisi pragmatica, deissi e contesto Dalla frase all'enunciato, la teoria degli atti linguistici, locuzione, illocuzione e perlocuzione, la teoria della faccia e della cortesia, la teoria del significato semantico e pragmatico, significato letterale e significato inteso, implicature e presupposizioni. Le strategie di persuasione, gli impliciti, correlati cerebrali del non detto.</p> |
| <p>Testi di riferimento</p> | <p>1) Bazzanella Carla, <i>Linguistica e pragmatica del linguaggio</i>, Roma-Bari 2005 (o edizioni successive), Editori Laterza (obbligatorio); 2) Lombardi Vallauri E. (2019), <i>La lingua disonesta. Contenuti impliciti e strategie di persuasione</i>, Bologna, Il Mulino (obbligatorio)</p> <p>Gli studenti non frequentanti dovranno integrare il programma suindicato il seguente testo: 3) Bazzanella Carla, <i>Numeri per parlare. Da 'quattro chiacchiere' a 'grazie mille'</i>, Roma-Bari 2011 (o edizioni successive), Editori Laterza.</p> <p>Gli studenti che non hanno sostenuto un esame di <i>Linguistica Generale</i> (CdL triennale) dovranno integrare il programma con il seguente volume: 4) Berruto Gaetano & Massimo Cerruti, <i>La linguistica. Un corso introduttivo</i>, Torino 2017, UTET.</p> |
| <p>Note ai testi di riferimento</p> | <p>nessuna</p> |
| <p>Materiali didattici</p> | <p><i>Materiale didattico aggiuntivo (schede di approfondimento, testi per</i></p> |



| | |
|---|--|
| | <i>esercitazione o per simulazione esame) sarà disponibile sulla piattaforma e-learning del corso</i> |
| Valutazione | |
| Modalità di verifica dell'apprendimento | <p>Prova scritta a risposte aperte indicizzate con punteggio comprendente lo svolgimento di un esercizio pratico di analisi pragmatico-testuale di un breve estratto. Lo studente dovrà dimostrare di aver acquisito i contenuti minimi della disciplina e di saper effettuare un'analisi pragmatica di un testo di varia tipologia</p> <p>Non sono previste prove intermedie</p> <p>I risultati della prova scritta saranno pubblicati nella tabella esiti di Esse3</p> <p>Gli studenti non frequentanti dovranno rispondere a una domanda aggiuntiva incentrata sul testo integrativo previsto nel programma.</p> |
| Criteri di valutazione | <ul style="list-style-type: none">• Conoscenza e capacità di comprensione:<ul style="list-style-type: none">○ Lo studente dovrà raggiungere una solida e approfondita conoscenza delle strutture linguistiche, dei modelli teorici e dei metodi di indagine• Conoscenza e capacità di comprensione applicate:<p>Lo studente dovrà essere in grado di riconoscere le strutture pragmatiche e di saper applicare, anche in modo pratico, le nozioni teoriche apprese, muovendosi con sicurezza nell'ampio ambito disciplinare</p><ul style="list-style-type: none">○• Autonomia di giudizio:<ul style="list-style-type: none">○ Lo studente dovrà mostrare capacità di ragionamento e di elaborazione critica dei contenuti appresi ed essere in grado di svolgere un'analisi pragmatico-testuale in modo autonomo• Abilità comunicative:<p>Capacità di esposizione orale e scritta della lingua e uso appropriato della terminologia della disciplina. Capacità di esprimere in modo argomentato e circostanziato gli argomenti oggetto delle lezioni</p>• Capacità di apprendere:<ul style="list-style-type: none">○ Abilità di proseguire gli studi linguistici in modo autonomo, prendere appunti e consultare manuali linguistici e i loro riferimenti bibliografici |
| Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale | <p>IL voto finale è espresso in trentesimi. La prova scritta è formata da domande aperte con punteggio. Un punteggio maggiore sarà assegnato all'esercizio di analisi pragmatico del testo. Chiarezza espositiva, argomentazione, proprietà di linguaggio, assenza di errori ortografici e grammaticali contribuiscono all'attribuzione di voto finale.</p> |
| Altro | <p>Gli orari di ricevimento sono pubblicati alla pagina della docente sul sito del Dipartimento: http://www.uniba.it/docenti/sorianello-patrizia</p> <p>Gli orari possono subire variazioni. Gli studenti sono invitati a verificare alla pagina docente avvisi ed eventuali variazioni di orario.</p> <p>Il calendario degli esami è pubblicato sul sito del Corso di Laurea e su Esse3. Per iscriversi all'esame, è obbligatorio utilizzare il sistema Esse3.</p> <p>All'esame sarà richiesta la presentazione di un documento di riconoscimento con foto.</p> |
| | |



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

DIPARTIMENTO
DI RICERCA E
INNOVAZIONE UMANISTICA